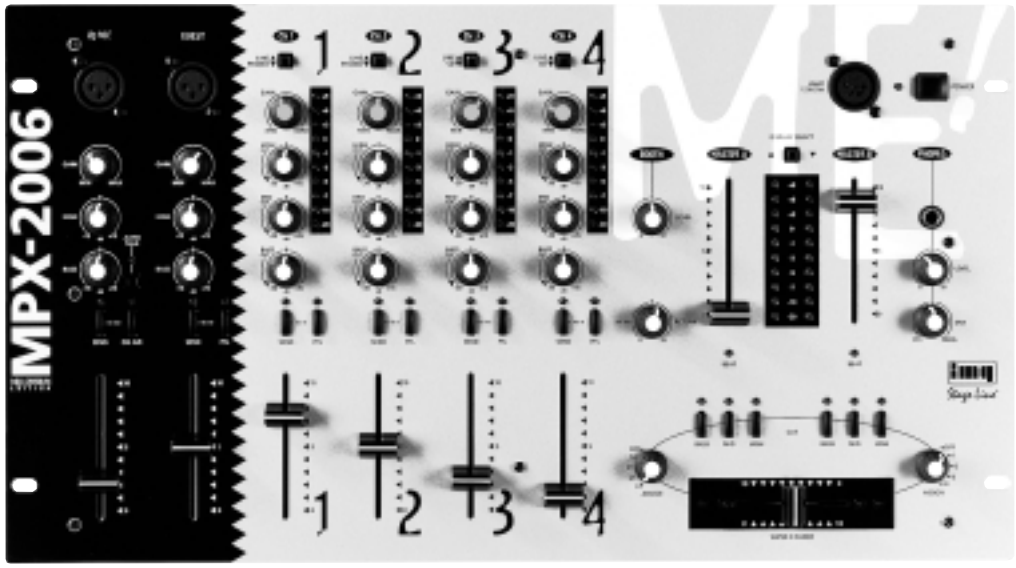
Stage Line®

STEREO-DJ-MISCHPULT

STEREO DJ MIXER
TABLE DE MIXAGE DJ STEREO
MIXER DJ STEREO



MPX-2006 **Best.-Nr. 20.1260**

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI
ISTRUZIONI PER L´USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **A** **CH**

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 8.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 8.

F **B** **CH**

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l’utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l’appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 9 – 13.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l’apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 9 – 13.

NL **B**

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de veiligheidsvoorschriften op pagina 14.

E

Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato “img Stage Line” y le deseamos un agrable uso. Por favor lee las instrucciones de seguridad antes del uso. La observación de las instrucciones de seguridad evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 14.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 14.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya “img Stage Line” enheten. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 15.

FIN

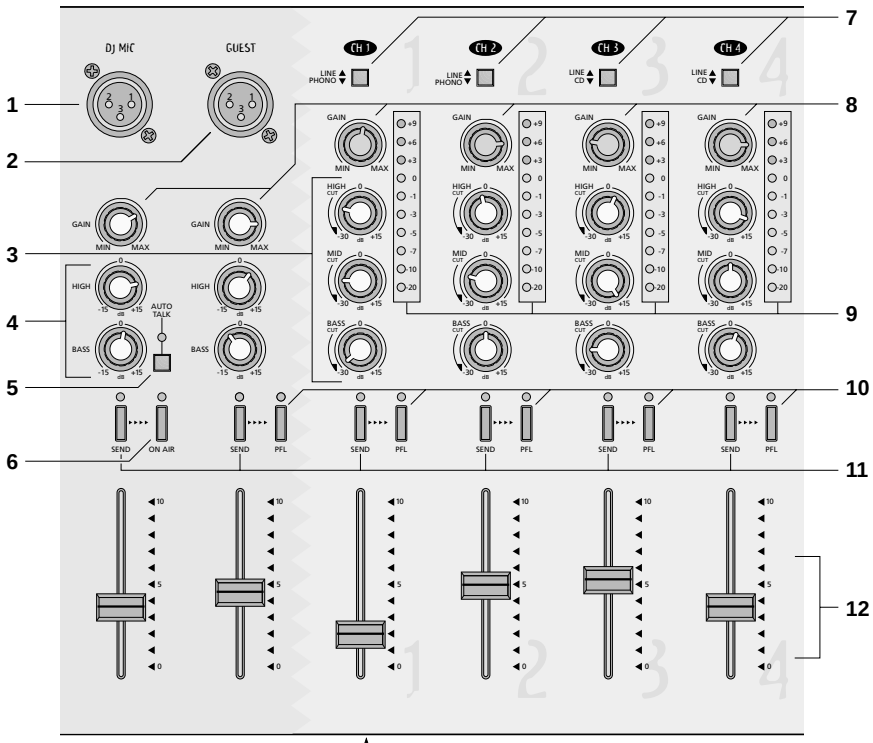
Ennen virran kytkemistä ...

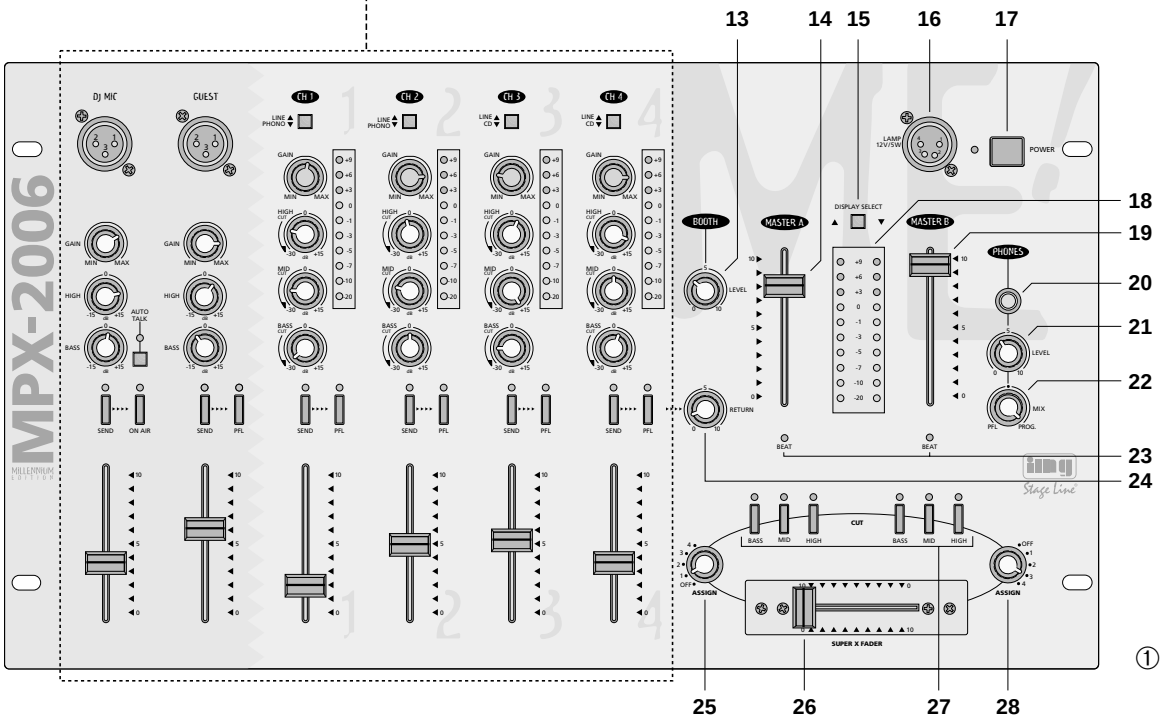
Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 15.

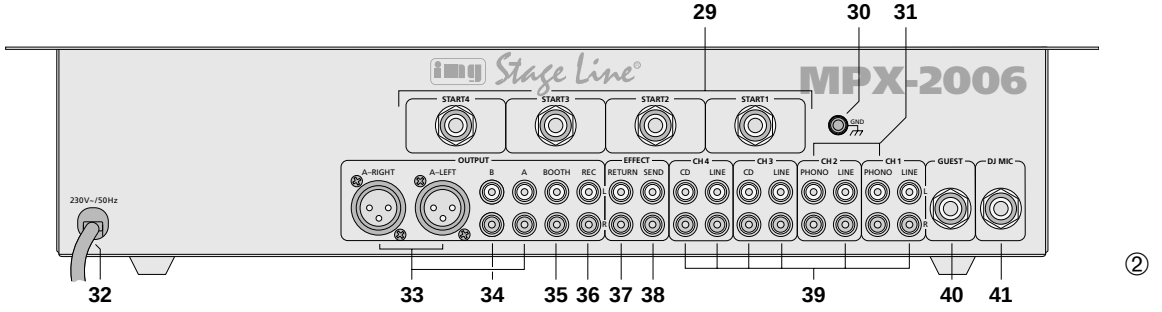
img Stage Line®

www.imgstageline.com


DJ MIC
GUEST
CH 1
CH 2
CH 3
CH 4
LINE PHONO
LINE CD
GAIN
MIN
MAX
HIGH
MID
BASS
CUT
AUTO TALK
SEND
ON AIR
PFL
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12


MPX-2006
MILLENNIUM EDITION
DJ MIC
GUEST
CH 1
CH 2
CH 3
CH 4
BOOTH
MASTER A
MASTER B
DISPLAY SELECT
PHONES
LEVEL
RETURN
MIX
PFL
PROG.
BEAT
CUT
ASSIGN
SUPER X FADER
LAMP 12V/5W
POWER
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

①


Stage Line
MPX-2006
START4
START3
START2
START1
OUTPUT
A-RIGHT
A-LEFT
B
A
BOOTH
REC
EFFECT
RETURN
SEND
CH 4
CH 3
CH 2
CH 1
CD
LINE
PHONO
GUEST
DJ MIC
230V~/50Hz
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41

②

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse 4
1.1 Frontplatte 4
1.2 Rückseite 5
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch . . . 5
3 Einsatzmöglichkeiten 5
4 Mischpult anschließen 5
4.1 Eingänge 5
4.2 Ausgänge 6
4.3 Anschlüsse für ein Effektgerät 6
4.4 Anschlüsse zur Fernsteuerung von CD-Spielern und Plattenspielern 6
4.5 Pultbeleuchtung und Netzanschluß 6
5 Bedienung 6
5.1 Grundeinstellungen 6
5.1.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle . . . 6
5.1.2 Einstellungen bei Verwendung eines Effektgeräts 7
5.2 Mischen der Tonquellen 7
5.3 Überblenden zwischen zwei Kanälen/ Cut-Funktion 7
5.4 Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon 7
5.5 Vorhören (PFL) über einen Kopfhörer 7
5.6 Abhören des Musikprogramms über eine Monitoranlage 8
5.7 Fernstarten von Platten- und CD-Spielern . 8
6 Technische Daten 8

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontplatte

1 XLR-Eingang (sym.) für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons an den Kanal DJ MIC
[Bei Anschluß eines Mikrofons an die 6,3-mm-Klinkenbuchse (41) des Kanals, wird diese Buchse abgeschaltet.]

2 XLR-Eingang (sym.) für den Anschluß eines Mono-Mikrofons an den Kanal GUEST
[Bei Anschluß eines Mikrofons an die 6,3-mm-Klinkenbuchse (40) des Kanals, wird diese Buchse abgeschaltet.]

3 3fache Klangregelung (max. +15 dB, −30 dB) für die Kanäle 1 – 4: Höhenregler (HIGH), Mittenregler (MID) und Tiefenregler (BASS)

4 2fache Klangregelung (max. ±15 dB) für die Mikrofonkanäle: Höhenregler (HIGH) und Tiefenregler (BASS)

5 Taste AUTO TALK für die Talkover-Funktion:
Ist die Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über den DJ-Mikrofon-Kanal die Pegel der Kanäle 1 – 4 um 12 dB abgesenkt.

6 Ein-/Ausschalter ON AIR für das DJ-Mikrofon

7 Umschalttasten für die Eingänge der Kanäle 1 – 4
Taste nicht gedrückt (▲):
Eingang LINE des Kanals ist angewählt
Taste gedrückt (▼):
Eingang PHONO (Kanal 1 und 2) bzw. Eingang CD (Kanal 3 und 4) ist angewählt

8 Gain-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Eingangskanäle

9 VU-Meter zur Anzeige des Pre Fader-Pegels [Pegel *vor* dem Fader (12)] für die Kanäle 1 – 4

10 Tasten PFL zum Vorhören der Kanäle 1 – 4 und des Mikrofonkanals GUEST über einen Kopfhörer an der Buchse (20)

11 Tasten SEND zum Schalten der Eingangskanäle auf den Pre Fader-Ausspielweg: bei gedrückter Taste wird der jeweilige Kanal vor dem Fader (12) auf den Ausgang SEND (38) gegeben

12 Pegelregler (Fader) für die Eingangskanäle

13 Pegelregler für den Monitorausgang BOOTH (35)

14 Pegelregler (Fader) für den Masterkanal A

15 Taste zum Umschalten des Stereo-VU-Meters (18) zwischen den beiden Masterkanälen
Taste nicht gedrückt (▲):
Pegel des Masterkanals A wird angezeigt
Taste gedrückt (▼):
Pegel des Masterkanals B wird angezeigt

16 4polige XLR-Buchse LAMP zum Anschluß einer Pultleuchte (12 V/5 W max.)

17 Ein-/Ausschalter des Mischpults

18 Stereo-VU-Meter; zeigt den Pegel des mit der Umschalttaste DISPLAY SELECT (15) gewählten Masterkanals an

19 Pegelregler (Fader) für den Masterkanal B

20 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz ≥ 2 x 8 Ω)

21 Pegelregler für den an der Buchse (20) angeschlossenen Kopfhörer

22 Regler MIX für den Kopfhörerausgang (20)
Position „PFL“:
Der Pre Fader-Pegel des Eingangskanals, dessen Taste PFL (10) gedrückt ist, wird abgehört.
Position „PROG.“:
Das laufende Musikprogramm wird vor den Masterfadern (14 und 19) abgehört.

23 LEDs BEAT für die zwei Masterkanäle; leuchten pulsierend im Rhythmus der Musik

24 Return-Regler zur Pegeleinstellung der vom Effektgerät zurückkommenden Signale

25 Zuordnungsschalter ASSIGN für den Crossfader (26); bestimmt, welcher der Kanäle 1 – 4 eingeblendet wird, wenn der Crossfader links steht

26 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle 1 – 4; die jeweiligen Kanäle werden mit den beiden ASSIGN-Schaltern (25 und 28) angewählt

---

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

Contents

1 Operating Elements and Connections . . 4
1.1 Front plate 4
1.2 Rear side 5
2 Safety Notes 5
3 Applications 5
4 Connection of the Mixer 5
4.1 Inputs 5
4.2 Outputs 6
4.3 Connections for an effect unit 6
4.4 Connections for the remote control of CD players and turntables 6
4.5 Console illumination and mains voltage . . . 6
5 Operation 6
5.1 Basic settings 6
5.1.1 Basic setting of the input channels 6
5.1.2 Settings when using an effect unit 7
5.2 Mixing of the audio sources 7
5.3 Crossfading between two channels/ cut function 7
5.4 Talkover function for the DJ microphone . . . 7
5.5 Pre fader listening (PFL) via headphones . . 7
5.6 Monitoring of the music programme via a monitor system 8
5.7 Remote-controlling of turntables and CD players 8
6 Specifications 8

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front plate

1 XLR input (bal.) for the connection of a DJ mono microphone to the DJ MIC channel
[If a microphone is connected to the 6.3 mm jack (41) of the channel, this jack is switched off.]

2 XLR input (bal.) for the connection of a mono microphone to the GUEST channel
[If a microphone is connected to the 6.3 mm jack (40) of the channel, this jack is switched off.]

3 3-way equalizer (max. +15 dB, −30 dB) for the channels 1 to 4: HIGH, MID, and BASS controls

4 2-way equalizer (max. ±15 dB) for the microphone channels: HIGH and BASS controls

5 AUTO TALK button for the talkover function:
If the button is pressed, the levels of the channels 1 to 4 are attenuated by 12 dB in case of announcements via the DJ microphone channel

6 On/off switch ON AIR for the DJ microphone

7 Selector buttons for the inputs of the channels 1 to 4
button not pressed (▲):
LINE input of the channel is selected
button pressed (▼):
PHONO input (channels 1 and 2) or CD input (channels 3 and 4) is selected

8 Gain controls for adjusting the input amplification for the input channels

9 VU meters to display the pre fader level [level *ahead* of the fader (12)] for channels 1 to 4

10 PFL buttons for pre fader listening of the channels 1 to 4 and the microphone channel GUEST via headphones connected to jack (20)

11 SEND buttons for switching the input channels to the pre fader send way: with the button pressed, the respective channel is fed to the SEND output (38) ahead of the fader (12)

12 Level controls (faders) for the input channels

13 Level control for the monitor output BOOTH (35)

14 Level control (fader) for master channel A

15 Button to switch the stereo VU meter (18) between the two master channels
button not pressed (▲):
the level of the master channel A is displayed
button pressed (▼):
the level of the master channel B is displayed

16 4-pole XLR jack LAMP for the connection of a console lamp (12 V/5 W max.)

17 On/off switch of the mixer

18 Stereo VU meter; shows the level of the master channel selected with the selector switch DISPLAY SELECT (15)

19 Level control (fader) for master channel B

20 6.3 mm jack for the connection of stereo headphones (impedance ≥ 2 x 8 Ω)

21 Level control for the headphones connected to the jack (20)

22 MIX control for the headphone output (20)
position “PFL”:
the pre fader level of the input channel of which the PFL button (10) is pressed is monitored.
position “PROG.”:
the music programme currently playing is monitored ahead of the master faders (14 and 19).

23 BEAT LEDs for the two master channels; light in a pulsating way to the rhythm of the music

24 Return control for the level adjustment of the signals coming from the effect unit

25 ASSIGN switch for the crossfader (26); defines which of the channels 1 to 4 is faded in if the crossfader is in the left position

26 Crossfader for fading between two of the channels 1 to 4; the respective channels are selected with the two ASSIGN switches (25 and 28)

27 CUT buttons for suppressing certain frequency ranges for the two channels selected for the crossfading function:

27 CUT-Tasten zum Unterdrücken bestimmter Frequenzbereiche für die zwei Kanäle, die für die Überblendfunktion ausgewählt wurden:
Bei gedrückter Taste – HIGH für die Höhen, MID für die Mitten, BASS für die Tiefen – wird das jeweilige Frequenzband stark abgesenkt.

28 Zuordnungsschalter ASSIGN für den Crossfader (26); bestimmt, welcher der Kanäle 1 – 4 eingeblendet wird, wenn der Crossfader rechts steht

1.2 Rückseite

29 6,3-mm-Klinkenbuchsen START zum Fernstarten (Faderstart) von Platten- oder CD-Spielern mit Kontaktsteuerung

30 Anschluß GND für einen gemeinsamen Massepunkt, z. B. für angeschlossene Plattenspieler

31 Stereo-Eingänge PHONO (Cinch) für die Kanäle 1 und 2 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem

32 Netzkabel zum Anschluß des Gerätes an die Stromversorgung (230 V~/50 Hz)

33 Stereo-Ausgänge des Masterkanals A – wahlweise XLR (sym.) oder Cinch – zum Anschluß einer Endstufe

34 Stereo-Ausgang des Masterkanals B (Cinch) zum Anschluß einer Endstufe

35 Stereo-Ausgang BOOTH (Cinch) zum Anschluß einer Monitoranlage

36 Stereo-Ausgang REC (Cinch) für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader (14 und 19)

37 Stereo-Eingang RETURN (Cinch) zum Anschluß an den Ausgang eines Effektgerätes

38 Stereo-Ausgang SEND (Cinch) zum Anschluß an den Eingang eines Effektgerätes

39 Stereo-Eingänge LINE und CD (Cinch) für die Kanäle 1 – 4 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Tapedeck)

40 6,3-mm-Klinkenbuchse (sym.) für den Anschluß eines Mono-Mikrofons an den Kanal GUEST; bei Anschluß eines Mikrofons an diese Buchse, wird die XLR-Buchse (2) des Kanals abgeschaltet

41 6,3-mm-Klinkenbuchse (sym.) für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons an den Kanal DJ MIC; bei Anschluß eines Mikrofons an diese Buchse, wird die XLR-Buchse (1) des Kanals abgeschaltet

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich, und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

D A CH

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-2006 mit vier Stereo-Eingangskanälen, einem Mikrofonkanal GUEST und einem DJ-Mikrofonkanal ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet.

Das Gerät kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19"). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 6 HE (1 Höheneinheit = 44,45 mm) benötigt.

4 Mischpult anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

4.1 Eingänge

1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen der Eingangskanäle anschließen [Mono-Eingänge für die zwei Mikrofonkanäle, Stereo-Eingänge für die Kanäle 1 – 4 (weiße Buchse L = linker Kanal, rote Buchse R = rechter Kanal)]:
   - ein DJ-Mikrofon an die Eingangsbuchse (1 oder 41) des Kanals DJ MIC;
   - ein weiteres Mikrofon an die Eingangsbuchse (2 oder 40) des Kanals GUEST;
   - Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. CD-Spieler, MiniDisk-Recorder, Tapedeck) an die Buchsen CD oder LINE (39);
   - Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (31). Die Klemmschraube GND (30) kann als gemeinsamer Massepunkt genutzt werden: Den Masseanschluß des Plattenspielers mit der Klemmschraube verbinden.

With the button pressed – HIGH for the high range, MID for the midrange, BASS for the bass range – the respective frequency band is attenuated to a large extent.

28 ASSIGN switch for the crossfader (26); defines which of the channels 1 to 4 is faded in if the crossfader is in the right position

1.2 Rear side

29 6.3 mm jacks START for remote starting (fader start) of turntables or CD players with contact control

30 GND connection for a common grounding point, e. g. for connected turntables

31 Stereo inputs PHONO (phono jacks) for the channels 1 and 2 to connect turntables with magnetic system

32 Mains cable for the connection of the unit to the power supply (230 V~/50 Hz)

33 Stereo outputs of master channel A – either XLR jacks (bal.) or phono – to connect a power amplifier

34 Stereo output of the master channel B (phono jacks) to connect a power amplifier

35 Stereo output BOOTH (phono jacks) to connect a monitor system

36 Stereo output REC (phono jacks) to connect an audio recording unit; the recording level is independent of the position of the master faders (14 and 19)

37 Stereo input RETURN (phono jacks) for the connection to the output of an effect unit

38 Stereo output SEND (phono jacks) for the connection to the input of an effect unit

39 Stereo inputs LINE and CD (phono) for the channels 1 to 4 to connect units with line level outputs (e. g. minidisk recorder, CD player, tape deck)

40 6.3 mm jack (bal.) for the connection of a mono microphone to the GUEST channel; with connection of a microphone to this jack, the XLR jack (2) of the channel is switched off

41 6.3 mm jack (bal.) for the connection of a DJ mono microphone to the DJ MIC channel; if a microphone is connected to this jack, the XLR jack (1) of the channel is switched off

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard, do not open the cabinet. Leave servicing to authorized, skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Also observe the following items in any case:

- The unit is designed for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not set the unit into operation and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if:
  1. there is visible damage to the unit or mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized, skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not connected or operated properly or not repaired by authorized, skilled personnel, there is no liability for any possible damage.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.
- **Important for U.K. Customers!**

  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  blue = neutral
  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

GB

3 Applications

The mixer MPX-2006 with four stereo input channels, a microphone channel GUEST and a DJ microphone channel is suitable for any private or professional DJ applications.

The unit can be used as a table top unit as well as be installed into a console. It is suitable for mounting into a rack (482 mm/19") as well. For the rack mounting a height of 6 rack spaces (1 rack space = 44.45 mm) is necessary.

4 Connection of the Mixer

Prior to connecting units or changing existing connections switch off the mixer.

4.1 Inputs

1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks of the input channels [mono inputs for the two microphone channels, stereo inputs for the channels 1 to 4 (white jack L = left channel, red jack R = right channel)]:
   - a DJ microphone to the input jack (1 or 41) of the DJ MIC channel;

D A CH

2) Der Stereo-Eingang RETURN (37) kann – sofern er nicht für den Anschluß eines Effektgerätes vorgesehen ist (siehe Kap. 4.3) – als zusätzlicher Eingang für eine Line-Quelle genutzt werden. Die Signale des an diesen Buchsen angeschlossenen Gerätes werden mit dem RETURN-Regler (24) auf die Stereosumme gemischt.

4.2 Ausgänge

1) Die Verstärker an die entsprechenden Ausgangsbuchsen anschließen:
   – Die Signalsumme des Masterkanals A steht an den beiden Stereo-Ausgängen (33) zur Verfügung; es kann wahlweise der symmetrische XLR-Ausgang (LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal) oder der asymmetrische Cinch-Ausgang verwendet werden.
   – Die Signalsumme des Masterkanals B steht am Stereo-Ausgang B (34) zur Verfügung.
2) Ist eine Monitoranlage vorhanden, den Verstärker der Monitoranlage an den Stereo-Ausgang BOOTH (35) anschließen.
3) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Stereo-Ausgang REC (36) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Masterfader (14 und 19).
4) Über einen Stereo-Kopfhörer kann sowohl der Pre Fader-Pegel des Mikrofonkanals GUEST und der Stereo-Kanäle 1 – 4 als auch das gerade laufende Musikprogramm vor den Masterfadern abgehört werden (siehe Kap. 5.5). Den Kopfhörer (Impedanz ≥ 2 x 8 Ω) an die Buchse (20) anschließen.

4.3 Anschlüsse für ein Effektgerät

Über die Stereo-Anschlüsse SEND (38) und RETURN (37) ist es möglich, Signale der Eingangskanäle aus dem Mischpult herauszuführen, durch ein angeschlossenes Effektgerät (z. B. Equalizer, Hallgerät) zu schleifen und wieder in das Mischpult zurückzuführen.

Der Effekt-Send-Weg ist „Pre Fader“ geschaltet, d. h. die Kanalsignale werden *vor* den Kanalfadern (12) auf den Effektweg gelegt.

1) Den Eingang des Effektgerätes an die Buchsen SEND anschließen.
2) Den Ausgang des Effektgerätes an die Buchsen RETURN anschließen.

4.4 Anschlüsse zur Fernsteuerung von CD-Spielern und Plattenspielern

Kontaktsteuerbare CD- bzw. Plattenspieler an den Kanälen 1 – 4 können über das Mischpult ferngestartet werden (Faderstart). Dazu den jeweiligen Steuereingang des angeschlossenen Gerätes mit der entsprechenden 6,3-mm-Klinkenbuchse START (29) des Mischpults verbinden

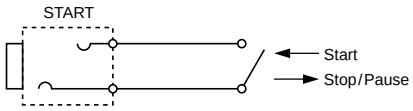


Abb. 3: Faderstartschalter für einen Kanal

Warnung: Die Faderstartschalter sind nicht zum Schalten von Netzspannung geeignet! Es besteht dabei die Gefahr eines elektrischen Schlages.

4.5 Pultbeleuchtung und Netzanschluß

Zur Pultbeleuchtung kann an die Buchse LAMP (16) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-405 aus dem Programm von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.

Zuletzt den Stecker des Netzkabels (32) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten die Masterfader (14 und 19) und der Monitorregler BOOTH (13) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (17) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die rote LED neben dem Schalter. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

5.1 Grundeinstellungen

5.1.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle

Für eine optimale Pegeleinstellung der an den Eingangskanälen angeschlossenen Tonquellen die Regler GAIN (8) und die Klangregler (3 und 4) zunächst in die Mittelposition drehen, und die ASSIGN-Schalter (25 und 28) auf „OFF“ stellen (Überblendfunktion aus).

1) Zum Einschalten des DJ-Mikrofons die Taste ON AIR (6) drücken. Zur Anzeige leuchtet die LED über der Taste.
2) Mit den Umschalttasten (7) die an den Kanälen 1 – 4 angeschlossenen Signalquellen anwählen.
   Taste nicht gedrückt (▲):
   Der Eingang LINE des Kanals ist angewählt.
   Taste gedrückt (▼):
   Der Eingang PHONO (bei Kanal 1 und 2) bzw. CD (bei Kanal 3 und 4) ist angewählt.
3) Mit den beiden Masterfadern wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt, der an den Masterausgängen zur Verfügung steht: Masterfader A (14) für die beiden Masterausgänge A (33), Masterfader B (19) für den Masterausgang B (34).
   Den Regler desjenigen Masterkanals, der für die Grundeinstellung der Eingangskanäle genutzt wird, auf ca. 2/3 des Maximums, z. B. auf Position 7, stellen. Mt der Taste DISPLAY SELECT (15) das Stereo-VU-Meter (18) auf den gewählten Masterkanal schalten:
   Taste nicht gedrückt (▲):
   Der Pegel des Masterkanals A wird angezeigt.
   Taste gedrückt (▼):
   Der Pegel des Masterkanals B wird angezeigt.
4) Zum Aussteuern eines Kanals die Fader (12) der übrigen Kanäle auf Minimum stellen und die Ton-

---

GB

   – a further microphone to the input jack (2 or 40) of the GUEST channel;
   – units with line level output (e. g. CD player, minidisk recorder, tape deck) to the CD or LINE jacks (39);
   – turntables with magnetic system to the PHONO jacks (31). The clamping screw GND (30) can be used as common grounding point: connect the grounding connection of the turntable to the clamping screw.
2) Unless the stereo input RETURN (37) is provided for the connection of an effect unit (see chapter 4.3), it can be used as additional input for a line source. The signals of the unit connected to these jacks are mixed with the RETURN control (24) to the stereo master.

4.2 Outputs

1) Connect the amplifiers to the corresponding output jacks:
   – the master signal of master channel A is available at the two stereo outputs (33); either the balanced XLR output or the unbalanced phono output can be used.
   – the master signal of master channel B is available at stereo output B (34).
2) If a monitor system is available, connect the amplifier of the monitor system to the stereo output BOOTH (35).
3) For audio recordings connect the recording unit to the stereo output REC (36). The recording level is independent of the position of the master faders (14 and 19).
4) Via stereo headphones the pre fader levels of microphone channel GUEST and stereo channels 1 to 4 as well as the current music programme ahead of the master faders can be monitored (see chapter 5.5). Connect the headphones (impedance ≥ 2 x 8 Ω) to the jack (20).

4.3 Connections for an effect unit

Via the stereo connections SEND (38) and RETURN (37) it is possible to route signals of the input channels out of the mixer, to feed them through a connected effect unit (e. g. equalizer, reverberation unit) and to feed them back to the mixer again.

The effect send way is designed “pre fader”, i. e. the channel signals are fed to the effect way *ahead* of the channel faders (12).

1) Connect the input of the effect unit to the SEND jacks.
2) Connect the output of the effect unit to the RETURN jacks.

4.4 Connections for the remote control of CD players and turntables

CD players or turntables to be contact-controlled, connected to channels 1 to 4, can remotely be started via the mixer (fader start). For this purpose connect the respective control input of the connected unit to the corresponding 6.3 mm jack START (29) of the mixer.

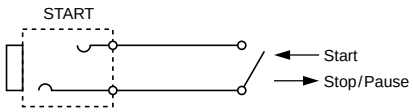


Fig. 3: Fader start switch for a channel

Warning: The fader start switches are not suitable for switching mains voltage! There is the danger of an electric shock.

4.5 Console illumination and mains voltage

For the console illumination a gooseneck lamp (12 V/5 W max.) can be connected to the LAMP jack (16), e. g. the lamp GNL-405 of the “img Stage Line” range. The lamp is switched on and off with the mixer.

Finally connect the plug of the mains cable (32) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, the master faders (14 and 19) and the monitor control BOOTH (13) should be set to minimum to avoid strong inrush noise. Then switch on the mixer with the POWER switch (17). The red LED next to the switch lights up to indicate that the unit is ready for operation. Then switch on the connected units.

5.1 Basic settings

5.1.1 Basic setting of the input channels

For an optimum level adjustment of the audio sources connected to the input channels, turn the GAIN controls (8) and the equalizer controls (3 and 4) to midposition first, and set the ASSIGN switches (25 and 28) to “OFF” (crossfading function switched off).

1) For switching on the DJ microphone, press the ON AIR button (6). The LED above the button lights to indicate this.
2) With the selector buttons (7) select the signal sources connected to the channels 1 to 4.
   button not pressed (▲):
   the LINE input of the channel is selected.
   button pressed (▼):
   the PHONO input (with channels 1 and 2) or CD input (with channels 3 and 4) is selected.
3) With the two master faders the total level of all connected audio sources is adjusted which is available at the master outputs: master fader A (14) for the two master outputs A (33), master fader B (19) for the master output B (34).
   Set the control of the master channel which is used for the basic setting of the input channels to approx. 2/3 of the maximum, e. g. to position 7. Switch the stereo VU meter (18) to the selected master channel with the DISPLAY SELECT button (15):
   button not pressed (▲):
   the level of master channel A is displayed.
   button pressed (▼):
   the level of master channel B is displayed.

signale (Testsignale oder Musikstücke) auf den jeweiligen Eingangskanal geben.

5) Anhand des Stereo-VU-Meters (18) den Pegel des Kanals mit seinem Kanalfader ausregeln. Die Aussteuerung ist optimal, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich kurz aufleuchtet. Bei Anzeigen über 0 dB ist der Kanal übersteuert. Der Fader sollte nach der Pegeleinstellung auf ca. 2/3 des Maximums stehen, damit zum Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist.

   Bei sehr wenig oder sehr weit aufgezogenem Fader muß der Pegel durch Regulierung der Eingangsverstärkung angepaßt werden: Den GAIN-Regler (8) des Kanals entsprechend zurück- bzw. aufdrehen. Für die Kanäle 1 – 4 dienen dabei die Kanal-VU-Meter (9) als Kontrollinstrumente: Sie zeigen für den jeweiligen Kanal den Pegel vor dem Fader an.

6) Mit den Klangreglern des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen:

   Für die Kanäle 1 – 4 lassen sich mit der 3fachen Klangregelung (3) die Höhen (Regler HIGH), Mitten (Regler MID) und Tiefen (Regler BASS) bis max. 15 dB anheben bzw. bis max. 30 dB stark absenken. Für die Mikrofonkanäle können mit der 2fachen Klangregelung (4) die Höhen und Tiefen bis max. 15 dB angehoben oder gesenkt werden.

   Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

   Hinweis: Klangeinstellungen wirken sich auf die Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung den Kanalpegel anhand des Stereo-VU-Meters kontrollieren und ggf. korrigieren.

7) Die Einstellungen für die übrigen belegten Eingangskanäle in der gleichen Weise wie oben beschrieben durchführen.

5.1.2 Einstellungen bei Verwendung eines Effektgerätes

Alle Eingangskanäle lassen sich einzeln auf den Effekt-Send-Weg legen (siehe dazu auch Kap. 4.3). Der Effekt-Send-Weg ist ein Pre Fader-Weg, die Stellung der Kanalfader (12) hat also keinen Einfluß auf die Stärke des Effekts.

1) Um einen Kanal bzw. mehrere Kanäle auf den Ausspielweg zu schalten, die Taste SEND (11) des jeweiligen Kanals drücken (LED über der Taste leuchtet).
2) Mit dem Regler RETURN (24) den Pegel einstellen, mit dem die vom Effektgerät kommenden Signale auf die Stereosumme gemischt werden.

5.2 Mischen der Tonquellen

1) Zum Mischen der angeschlossenen Tonquellen die Überblendfunktion ausschalten. Dazu die ASSIGN-Schalter (25 und 28) auf „OFF“ stellen.
2) Den Masterfader A (14) oder B (19) so weit aufziehen, daß das Mischungsverhältnis der Tonquellen optimal eingestellt werden kann.
3) Mit den Kanalfadern (12) das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen zueinander einstellen. Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Fader auf Minimum gestellt werden.
4) Mit den Masterfadern jeden Masterkanal anhand des Stereo-VU-Meters (18) separat ausregeln. Dazu das VU-Meter mit der Taste DISPLAY SELECT (15) auf Anzeige des jeweiligen Masterkanals umschalten. Die Masterkanäle sind optimal ausgesteuert, wenn bei den lautesten Passagen die 0-dB-LEDs des VU-Meters kurz aufleuchten. Bei Übersteuerungen leuchtet der Bereich über 0 dB.

   Bei Musik mit pulsierenden Signalspitzen (z. B. Techno) leuchtet die LED BEAT (23) des jeweiligen Masterkanals im Takt der Musik auf.

5.3 Überblenden zwischen zwei Kanälen/ Cut-Funktion

1) Mit den zwei Zuordnungsschaltern ASSIGN werden von den Stereo-Eingangskanälen 1 – 4 die zwei Kanäle ausgewählt, zwischen denen übergeblendet werden soll:

   Mit dem linken ASSIGN-Schalter (25) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader (26) nach links geschoben wird.

   Mit dem rechten ASSIGN-Schalter (28) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird.
2) Die Fader (12) der nicht benutzten Kanäle auf Minimum stellen, und die zwei ausgewählten Kanäle mit ihren Fadern optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1.1).
3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den gewählten Kanälen übergeblendet werden.
4) Zur Erzeugung besonderer Sound-Effekte lassen sich mit den CUT-Tasten (27) für jeden der beiden Kanäle bestimmte Frequenzbereiche unterdrücken: Taste HIGH für die Höhen, Taste MID für die Mitten, Taste BASS für die Tiefen. Bei gedrückter Taste (LED über der Taste leuchtet) wird das jeweilige Frequenzband so stark abgesenkt, daß es sich im Sound kaum noch bemerkbar macht. Zum Abschalten der Cut-Funktion die entsprechende Taste wieder lösen.
5) Die beiden Masterkanäle optimal ausregeln. Siehe dazu Kap. 5.2, Punkt 4.

5.4 Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon

Die Talkover-Funktion dient zur besseren Verständlichkeit von Durchsagen über das DJ-Mikrofon bei laufendem Musikprogramm. Zum Aktivieren der Funktion die Taste AUTO TALK (5) drücken: Ist die Taste gedrückt (LED über der Taste leuchtet), werden bei Durchsagen über das Mikrofon an der Buchse DJ MIC (1 oder 41) die Pegel der Kanäle 1 – 4 automatisch um 12 dB abgesenkt. Zum Abschalten der Funktion die Taste wieder lösen.

5.5 Vorhören (PFL) über einen Kopfhörer

Über die Vorhörfunktion (PFL = Pre Fader Listening) ist es möglich, den Mikrofonkanal GUEST und die Stereo-Eingangskanäle 1 – 4 über einen an der Buchse (20) angeschlossenen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der dazugehörige Kanalfader (12) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige

---

4) To control a channel, set the faders (12) of the remaining channels to minimum and feed the audio signals (test signals or music pieces) to the respective input channel.
5) By means of the stereo VU meter (18) control the level of the channel with its channel fader. The optimum level is obtained if the 0 dB range of the VU meter shortly lights up with music peaks. If a level beyond 0 dB is displayed, the channel is overloaded. After the level adjustment the fader should be in approx. 2/3 of the maximum position, so that there is sufficient control range for fading in and out.

   If the fader is moved up very much or only moved up very little, the level must be matched by adjusting the input amplification: turn up or turn back the GAIN control (8) of the channel correspondingly. For the channels 1 to 4, the channel VU meters (9) serve as control meters: they show the level ahead of the fader for the respective channel.
6) Adjust the desired sound with the equalizers of the channel:

   For channels 1 to 4, the high range (HIGH controls), the midrange (MID controls), and the bass range (BASS controls) can be boosted up to max. 15 dB or attenuated to a large extent up to max. 30 dB with the 3-way equalizer (3). For the microphone channels the high and bass ranges can be boosted or attenuated up to max. 15 dB with the 2-way equalizer (4).

   If the controls are in mid-position, there is no influence on the frequency response.

   Note: Sound adustments influence the levels. Therefore, after a sound adjustment, check the channel level by means of the stereo VU meter and correct it, if necessary.
7) Make the adjustments for the remaining connected input channels in the same way as described above.

5.1.2 Settings when using an effect unit

All input channels can individually be placed on the effect send way (for this, also see chapter 4.3). The effect send way is a pre fader way. Therefore, the position of the channel faders (12) does not influence the extent of the effect.

1) To send one channel or several channels to the send way, press the SEND button (11) of the respective channel (LED above the button lights up).
2) With the RETURN control (24) adjust the level by which the signals coming from the effect unit are mixed to the stereo master.

5.2 Mixing of the audio sources

1) To mix the connected audio sources, switch off the crossover function. For this purpose, set the ASSIGN switches (25 and 28) to “OFF”.
2) Slide up the master fader A (14) or B (19) to a position that allows to adjust the mixing relation of the audio sources in an optimum way.
3) Adjust the desired volume relation of the audio sources with each other with the channel faders (12). If a channel is not used, its fader should be set to minimum.
4) With the master faders separately control each master channel by means of the stereo VU meter (18). For this switch the VU meter with the DISPLAY SELECT button (15) to display the respective master channel. The levels of the master channels are controlled in an optimum way if the 0 dB LEDs of the VU meter shortly light up with music peaks. In case of overload the range beyond 0 dB lights up.

   In case of music with pulsating signal peaks (e. g. techno) the LED BEAT (23) of the respective master channel lights to the rhythm of the music.

5.3 Crossfading between two channels/ cut function

1) With the two ASSIGN switches the two channels of the stereo input channels 1 to 4 are selected for crossfading:

   With the left ASSIGN switch (25) select the channel for fading in if the crossfader (26) is slid to the left.

   With the right ASSIGN switch (28) select the channel for fading in if the crossfader is slid to the right.
2) Set the faders (12) of the channels not used to minimum. Obtain the optimum level control for the two selected channels by means of their faders (see chapter 5.1.1).
3) Crossfading between the two selected channels is now possible with the crossfader.
4) To produce special sound effects, for each of the two channels certain frequency ranges can be suppressed with the CUT buttons (27): HIGH button for the high range, MID button for the midrange, BASS button for the bass range. With the button pressed (LED above the button lights up), the respective frequency band is attenuated to such an extent that it can hardly be noticed in the sound. To switch off the cut function, release the corresponding button again.
5) Obtain the optimum level control for the two master channels. For this purpose, see chapter 5.2, item 4.

5.4 Talkover function for the DJ microphone

The talkover function serves for better intelligibility of announcements via the DJ microphone during the music programme. To activate the function, press the AUTO TALK button (5): if the button is pressed (LED above the button lights up), the levels of channels 1 to 4 are automatically attenuated by 12 dB in case of announcements via the microphone connected to the DJ MIC jack (1 or 41). To switch off the function, release the button again.

5.5 Pre fader listening (PFL) via headphones

Via the pre fader function it is possible to monitor the microphone channel GUEST and the stereo input channels 1 to 4 via headphones connected to the jack (20), even if the corresponding channel fader

(D) (A) (CH)

Zeitpunkt zum Einblenden einer Tonquelle abgepaßt werden.

Wahlweise ist es auch möglich, das laufende Musikprogramm vor den Masterfadern (14 und 19) abzuhören.

1) Zum Abhören eines Eingangskanals vor dem Kanalfader die Taste PFL (10) des Kanals drücken. Den Regler MIX (22) ganz nach links drehen (Position „PFL“).

   Zum Abhören des laufenden Musikprogramms vor den Masterfadern den Regler MIX ganz nach rechts drehen (Position „PROG.“).

2) Mit dem Pegelregler LEVEL (21) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

ACHTUNG: Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.6 Abhören des Musikprogramms über eine Monitoranlage

Es besteht die Möglichkeit, das laufende Musikprogramm vor den Masterfadern (14 und 19) über eine an den Buchsen BOOTH (35) angeschlossene Monitoranlage abzuhören. Den Pegel für die Monitoranlage mit dem Regler BOOTH (13) einstellen.

5.7 Fernstarten von Platten- und CD-Spielern

Platten- und CD-Spieler mit Kontaktsteuerung (z. B. CD-180DJ, CD-304DJ, DJP-202 aus dem Programm von „img Stage Line“) an den Kanälen 1 – 4 können über das Mischpult ferngestartet werden (Faderstart).

Ist das Gerät über eine Fernstart-Steuerleitung mit dem Mischpult verbunden (siehe dazu Kap. 4.4), wird beim Aufziehen des jeweiligen Faders (12) ein Schalter geschlossen und startet dadurch den Platten- bzw. CD-Spieler. Wird der Fader auf Minimum zurückgesetzt, öffnet der Schalter, und das angeschlossene Gerät stoppt bzw. schaltet auf Pause.

6 Technische Daten

Eingänge

Mic, mono:	1,5 mV
Phono, stereo:	3 mV
Line/CD, stereo:	150 mV
Return, stereo:	135 mV

Ausgänge

Master A und B, stereo:	1 V
Monitor, stereo:	1 V
Record, stereo:	300 mV
Send, stereo:	300 mV
Kopfhörer, stereo:	≥ 2 x 8 Ω

Allgemeine Daten

Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor:	0,05 %
Störabstand:	> 50 dB
Klangregelung für die Mikrofonkanäle	
2 x Tiefen:	±15 dB/50 Hz
2 x Höhen:	±15 dB/10 kHz
Klangregelung für die Kanäle 1 – 4	
4 x Tiefen:	+15 dB, −30 dB/50 Hz
4 x Mitten:	+15 dB, −30 dB/1 kHz
4 x Höhen:	+15 dB, −30 dB/10 kHz
Talkover (automatisch):	−12 dB
Anschluß für Pultleuchte:	12 V/5 W; 4pol. XLR
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	14 VA
Abmessungen (B x H x T):	482 x 266 x 110 mm, 6 HE
Gewicht:	4,8 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

(GB)

(12) is set to minimum. Thus, e. g. on a CD the desired title can be selected or the right moment for fading in an audio source can be timed.

Alternatively it is also possible to monitor the current music programme ahead of the master faders (14 and 19).

1) To monitor an input channel ahead of the channel fader, press the PFL button (10) of the channel. Turn the MIX control (22) to the left stop (position “PFL”).

   To monitor the current music programme ahead of the master faders, turn the MIX control to the right stop (position “PROG.”).

2) Adjust the desired headphone volume with the LEVEL control (21).

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person’s hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.6 Monitoring of the music programme via a monitor system

The music programme currently playing can be monitored ahead of the master faders (14 and 19) via a monitor system connected to the BOOTH jacks (35). Adjust the level for the monitor system with the BOOTH control (13).

5.7 Remote-controlling of turntables and CD players

Turntables and CD players with contact control (e. g. CD-180DJ, CD-304DJ, DJP-202 of the “img Stage Line” range) connected to the channels 1 to 4 can remotely be started via the mixer (fader start).

If the unit is connected via a remote start control line to the mixer (for this see chapter 4.4), a switch is closed when sliding up the respective fader (12) and thus starts the turntable or CD player. If the fader is set back to minimum, the switch opens and the connected unit stops or switches to pause.

6 Specifications

Inputs

Mic, mono:	1.5 mV
Phono, stereo:	3 mV
Line/CD, stereo:	150 mV
Return, stereo:	135 mV

Outputs

Master A and B, stereo:	1 V
Monitor, stereo:	1 V
Record, stereo:	300 mV
Send, stereo:	300 mV
Headphones, stereo:	≥ 2 x 8 Ω

General information

Frequency range:	20 – 20 000 Hz
THD:	0.05 %
S/N ratio:	> 50 dB
Equalizer for the microphone channels	
2 x bass:	±15 dB/50 Hz
2 x high:	±15 dB/10 kHz
Equalizer for the channels 1 to 4	
4 x bass:	+15 dB, −30 dB/50 Hz
4 x midrange:	+15 dB, −30 dB/1 kHz
4 x high:	+15 dB, −30 dB/10 kHz
Talkover (automatic):	−12 dB
Connection for console lamp:	12 V/5 W; 4-pole XLR
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	14 VA
Dimensions (W x H x D):	482 x 266 x 110 mm, 6 rack spaces
Weight:	4.8 kg

According to the manufacturer.
Subject to change.

CE

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

Table des matières

1 Eléments et branchements 9
1.1 Face avant 9
1.2 Face arrière 10
2 Conseils d'utilisation 10
3 Possibilités d'utilisation 10
4 Branchements 10
4.1 Entrées 10
4.2 Sorties 11
4.3 Branchements pour un appareil à effets spéciaux 11
4.4 Branchements pour le démarrage électrique de lecteurs CD et platine disques 11
4.5 Eclairage de la table et branchement secteur 11
5 Fonctionnement 11
5.1 Réglages de base 11
5.1.1 Réglage de base des canaux d'entrée . . 11
5.1.2 Réglages en cas d'utilisation d'un appareil à effets spéciaux 12
5.2 Mixage des sources 12
5.3 Fondu-enchaîné entre deux canaux/ fonction Cut 12
5.4 Fonction Talkover pour le micro DJ 12
5.5 Préécoute (PFL) via un casque 12
5.6 Ecoute du programme musical via un système monitor 13
5.7 Démarrage électrique de platine disques et lecteurs CD 13
6 Caractéristiques techniques 13

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Entrée XLR (sym) pour brancher un micro mono DJ au canal DJ MIC
[Si un micro est branché à la prise Jack 6,35 (41) du canal, cette prise est déconnectée.]

2 Entrée XLR (sym) pour brancher un micro mono au canal GUEST
[Si un micro est branché à la prise Jack 6,35 (40) du canal, cette prise est déconnectée.]

3 Egaliseur 3 voies (+15 dB, −30 dB max.) pour les canaux 1 – 4: aigus (HIGH), médiums (MID), graves (BASS)

4 Egaliseur 2 voies (±15 dB max.) pour les canaux micro: aigus (HIGH), graves (BASS)

5 Touche AUTO TALK pour la fonction Talkover: si la touche est enfoncée, les niveaux des canaux 1 – 4 sont diminués de 12 dB, lors d'annonces dans le micro DJ.

6 Interrupteur ON AIR pour le micro DJ

7 Commutateurs pour les entrées des canaux 1 – 4:
touche non enfoncée (▲):
entrée LINE du canal sélectionnée
touche enfoncée (▼):
entrée PHONO (canal 1 et 2)/entrée CD (canal 3 et 4) sélectionnée

8 Potentiomètres de réglage de Gain: réglage de l'amplification d'entrée des canaux d'entrée

9 VU-mètres pour afficher le niveau pré fader [niveau *avant* le fader (12)] pour les canaux 1 – 4

10 Touches PFL: préécoute des canaux 1 – 4 et du canal micro GUEST via un casque relié à la prise (20)

11 Touches SEND: commutation des canaux d'entrée sur la voie pré fader: lorsque la touche est enfoncée, le canal est appliqué sur la sortie SEND (38) avant le fader (12)

12 Potentiomètres de réglage de niveau (faders) des canaux d'entrée

13 Potentiomètre de réglage de niveau pour la sortie monitor BOOTH (35)

14 Potentiomètre de réglage de niveau pour le canal master A

15 Commutateur du VU-mètre stéréo (18) entre les deux canaux master
touche non enfoncée (▲):
niveau du canal master A affiché
touche enfoncée (▼):
niveau du canal master B affiché

16 Prise LAMP, XLR 4 pôles: branchement d'une lampe col de cygne (12 V/5 W max.)

17 Interrupteur Marche/Arrêt de la table

18 VU-mètre stéréo: indique le niveau du canal master sélectionné avec la touche DISPLAY SELECT (15)

19 Potentiomètre de réglage de niveau (fader) pour le canal master B

20 Prise jack 6,35: branchement d'un casque stéréo (impédance ≥ 2 x 8 Ω)

21 Potentiomètre de réglage de niveau pour le casque relié à la prise (20)

22 Potentiomètre MIX pour la sortie casque (20)
position "PFL":
préécoute du niveau pré fader du canal d'entrée dont la touche PFL (10) est enfoncée
position "PROG.":
préécoute du programme musical en cours avant les faders master (14 et 19)

23 LEDs BEAT pour les deux canaux master: brillent selon le rythme de la musique

24 Potentiomètre RETURN: réglage de niveau des signaux venant de l'appareil à effets spéciaux

25 Commutateur ASSIGN pour le potentiomètre de fondu-enchaîné (26): détermine quel canal 1 – 4 est utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre est à gauche

26 Potentiomètre de fondu-enchaîné entre deux des canaux 1 – 4; les canaux sont sélectionnés avec les deux commutateurs ASSIGN (25 et 28)

Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1 Gli elementi di comando e i collegamenti 9
1.1 Pannello frontale 9
1.2 Pannello posteriore 10
2 Avvertenze di sicurezza 10
3 Possibilità d'impiego 10
4 Collegamento del mixer 10
4.1 Ingressi 10
4.2 Uscite 11
4.3 Collegamenti per un'unità per effetti 11
4.4 Collegamenti per il telecomando di lettori CD e giradischi 11
4.5 Illuminazione del mixer e collegamento rete 11
5 Funzionamento 11
5.1 Regolazioni base dei canali 11
5.1.1 Regolazione base dei canali d'ingresso . 11
5.1.2 Impostazioni con l'impiego di un'unità per effetti 12
5.2 Miscelare le sorgenti 12
5.3 Dissolvenze fra due canali/funzione Cut . 12
5.4 Funzione talkover per il microfono DJ 12
5.5 Preascolto (PFL) con una cuffia 12
5.6 Asolto del programma di musica con un impianto di monitoraggio 12
5.7 Avvio telecomandato di giradischi e lettori CD 13
6 Dati tecnici 13

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Ingresso XLR (simm.) per il collegamento di un microfono DJ mono al canale DJ MIC
[Se è collegato un microfono alla presa jack 6,3 mm (41) del canale, la presa è disattivata.]

2 Ingresso XLR (simm.) per il collegamento di un microfono mono al canale GUEST
[Se è collegato un microfono alla presa jack 6,3 mm (40) del canale, la presa è disattivata.]

3 Regolazione toni con 3 frequenze diverse (max. +15 dB, −30 dB) per i canali 1 – 4: alti (HIGH), medi (MID) e bassi (BASS)

4 Regolazione toni con 2 frequenze diverse (max. ±15 dB) per i canali mic: alti (HIGH) e bassi (BASS)

5 Tasto AUTO TALK per la funzione talkover: se il tasto è premuto, i livelli dei canali 1 – 4 saranno abbassati di 12 dB durante gli avvisi fatti sul canale MicDJ

6 Tasto di attivazione/disattivazione ON AIR per il microfono DJ

7 Tasti di commutazione per gli ingressi dei canali 1 – 4
tasto non premuto (▲):
è selezionato l'ingresso LINE del canale
tasto premuto (▼):
sono selezionati rispettivamente gli ingressi PHONO (canali 1 e 2) o CD (canali 3 e 4)

8 Regolatori GAIN per regolare il guadagno dell'amplificazione all'ingresso dei canali

9 VU-metri per indicare il livello pre-fader [*prima* del fader (12)] dei canali 1 – 4

10 Tasti PFL per il preascolto dei canali 1 – 4 e del canale microfono GUEST tramite una cuffia collegata con la presa (20)

11 Tasti SEND per mettere i canali d'ingresso sulla via pre-fader: se il tasto è premuto, il rispettivo canale viene dato sull'uscita SEND (38) prima del fader (12)

12 Regolatori del livello dei canali d'ingresso (fader)

13 Regolatore per l'uscita monitor BOOTH (35)

14 Regolatore livello per il canale master A

15 Selettore per il VU-metro stereo (18) per scegliere fra i due canali master
tasto non premuto (▲):
si visualizza il livello del canale master A
tasto premuto (▼):
si visualizza il livello del canale master B

16 Presa XLR a 4 poli LAMP per il collegamento di una lampada (12 V/5 W max.)

17 Interruttore on/off del mixer

18 VU-metro stereo, indica il livello del canale master selezionato con il tasto DISPLAY SELECT (15)

19 Regolatore livello (fader) per il canale master B

20 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza ≥ 2 x 8 Ω)

21 Regolatore livello per la cuffia alla presa (20)

22 Regolatore MIX per l'uscita cuffia (20)
posizione "PFL":
viene ascoltato il livello pre-fader del canale d'ingresso il cui tasto PFL (10) è premuto
posizione "PROG.":
viene ascoltato il programma attuale di musica prima dei master fader (14 e 19)

23 LED BEAT per i due canali master; si accendono al ritmo della musica

24 Regolatore Return per impostare il livello dei segnali che ritornano dall'unità per effetti

25 Selettore ASSIGN per il crossfader (26); determina quale dei canali 1 – 4 sarà inserito quando il crossfader si trova a sinistra

26 Crossfader per creare dissolvenze fra i canali 1 – 4; con i due selettori ASSIGN (25 e 28) si scelgono i due canali

27 Tasti CUT per sopprimere determinate frequenze per i due canali destinati alle dissolvenze:

F B CH I

F B CH

27 Touches CUT: suppression de certaines plages de fréquences pour les deux canaux sélectionnés pour le fondu-enchaîné:
Si la touche est enfoncée (HIGH: aigus, MID: médiums, BASS: graves), la bande de fréquence correspondante est fortement diminuée.

28 Commutateur ASSIGN pour le potentionmètre de fondu-enchaîné (26): détermine quel canal 1 – 4 est utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre est à droite

1.2 Face arrière

29 Prises Jack 6,35 START: pour le démarrage électrique de lecteurs CD ou platine disques à commande par contact

30 Branchement GND pour un point de masse commun, par exemple pour les platine disques reliées

31 Entrées stéréo PHONO (RCA) pour les canaux 1 et 2: branchement de platine disques à système magnétique

32 Cordon secteur à relier à une prise 230 V~/ 50 Hz

33 Sorties stéréo du canal master A [au choix XLR (sym) ou RCA] pour connecter un amplificateur

34 Sortie stéréo du canal master B (RCA) pour brancher un amplificateur

35 Sortie stéréo BOOTH (RCA) pour brancher un système monitor

36 Sortie stéréo REC (RCA) pour brancher un enregistreur; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des faders master (14 et 19)

37 Entrée stéréo RETURN (RCA) pour brancher à la sortie d'un appareil à effets spéciaux

38 Sortie stéréo SEND (RCA) pour brancher à l'entrée d'un appareil à effets spéciaux

39 Entrées stéréo LINE et CD (RCA) pour les canaux 1 – 4: branchement d'appareils à sorties niveau Ligne (par exemple enregistreur de mini-disques, lecteur CD, platine-cassette)

40 Prise jack 6,35 (sym) pour brancher un micro mono au canal GUEST; si un micro est branché sur cette prise, la prise XLR (2) du canal est déconnectée

41 Prise jack 6,35 (sym) pour brancher un micro DJ mono au canal DJ MIC; si un micro est branché sur cette prise, la prise XLR (1) du canal est déconnectée

2 Conseils d'utilisation

La table de mixage MPX-2006 répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Cet appareil est alimenté par une tension très dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur; protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Ne le faites pas fonctionner et débranchez-le lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent.
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des défaillances apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Ne débranchez jamais la table de mixage en tirant sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez qu'un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-2006 est équipée de quatre canaux d'entrée stéréo, d'un canal micro GUEST et d'un canal micro DJ. Elle est parfaitement adaptée pour des utilisations de DJ privées ou professionnelles.

La table peut être posée directement sur une table ou intégrée dans un pupitre ou placée dans un rack au standard 482 mm (19"). Pour le montage dans un rack, 6 unités (1 unité = 44,45 mm) sont nécessaires.

4 Branchements

Avant d'effectuer tout branchement ou de modifier les branchements existants, veillez à éteignez la table.

4.1 Entrées

1) Reliez les sources aux prises d'entrée correspondantes des canaux d'entrée [entrées mono pour les 2 canaux micro, entrées stéréo pour les canaux 1 – 4 (prise blanche L = canal gauche, prise rouge R = canal droit)].
   - un micro DJ à la prise d'entrée (1 ou 41) du canal DJ MIC
   - un autre micro à la prise d'entrée (2 ou 40) du canal GUEST
   - appareils à sortie niveau Ligne (par exemple enregistreur de mini-disques, lecteur CD, platine-cassette) aux prises CD ou LINE (39)

I

con il tasto premuto – HIGH per gli alti, MID per i medi, BASS per i bassi – la relativa banda di frequenza viene fortemente abbassata

28 Selettore ASSIGN per il crossfader (26); determina quale dei canali 1 – 4 sarà inserito quando il crossfader si trova a destra

1.2 Pannello posteriore

29 Prese jack 6,3 mm START per l'avvio telecomandato di giradischi e lettori CD con comando a contatto

30 Contatto comune di massa GND, p. es. per i giradischi collegati

31 Ingressi stereo PHONO (cinch) per i canali 1 e 2 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico

32 Cavo rete per il collegamento con l'alimentazione (230 V~/ 50 Hz)

33 Uscite stereo del canale master A – a scelta XLR (simm.) oppure cinch – per il collegamento di uno stadio finale

34 Uscita stereo del canale master B (cinch) per il collegamento di uno stadio finale

35 Uscita stereo BOOTH (cinch) per il collegamento di un impianto monitor

36 Uscita stereo REC (cinch) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione non dipende dalla posizione dei master fader (14 e 19)

37 Ingresso stereo RETURN (cinch) per il collegamento all'uscita di un'unità per effetti

38 Uscita stereo SEND (cinch) per il collegamento all'ingresso di un'unità per effetti

39 Ingressi stereo LINE e CD (cinch) per i canali 1 – 4 per il collegamento di apparecchi con livello d'uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)

40 Presa jack 6,3 mm (simm.) per il collegamento di un microfono mono al canale GUEST; se è collegato un microfono a questa presa, la presa XLR (2) del canale è disattivata

41 Presa jack 6,3 mm (simm.) per il collegamento di un microfono mono al canale DJ MIC; se è collegato un microfono a questa presa, la presa XLR (1) del canale è disattivata

2 Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 – 40 °C.).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto e morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-2006 con quattro canali stereo d'ingresso, con un canale microfono GUEST e con un canale per il microfono DJ è adatto per impieghi DJ professionali e privati.

L'apparecchio può essere collocato liberamente o montato in un piano di comando. È possibile anche la sistemazione in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack sono richieste 6 unità di altezza (= 6 x 44,45 mm).

4 Collegamento del mixer

Prima di eseguire o modificare i collegamenti occorre spegnere il mixer.

4.1 Ingressi

1) Collegare le sorgenti con i relativi ingressi dei canali d'ingresso [ingressi mono per i due canali microfono, ingressi stereo per i canali 1 – 4 (presa bianca L = canale sinistro, presa rossa R = canale destro):
   - un microfono DJ con la presa (1 o 41) del canale DJ MIC
   - un altro microfono con la presa (2 o 40) del canale GUEST
   - apparecchi con livello d'uscita Line (p. es. lettore CD, registratore mini-disk, registratore a cassette) alle prese CD o LINE (39)
   - giradischi con sistema magnetico alle prese PHONO (31). La vite GND (30) può servire come massa comune: collegare il cavo di massa del giradischi con tale vite.
2) L'ingresso stereo RETURN (37) – se non è previsto per il collegamento di un'unità per effetti (vedi cap. 4.3) – può essere sfruttato come ingresso supplementare per una sorgente Line. I segnali

– platine disques à système magnétique aux prises PHONO (31); la borne GND (30) peut être utilisée comme point de masse commun: reliez le branchement masse de la platine disque à la borne à vis.

2) L'entrée stéréo RETURN (37) peut, [dans la mesure où elle n'est pas prévue pour un appareil à effets spéciaux (voir chapitre 4.3)] être utilisée comme entrée supplémentaire pour une source Ligne. Les signaux de l'appareil relié à ces prises sont mixés sur la somme stéréo avec le réglage RETURN (24).

4.2 Sorties

1) Reliez les amplificateurs aux prises de sortie correspondantes:
   – La somme du canal master A est disponible aux deux sorties stéréo (33): il est possible d'utiliser au choix, la sortie symétrique XLR (LEFT = canal gauche, RIGHT = canal droit) ou la sortie asymétrique RCA.
   – La somme du canal master B est disponible sur la sortie stéréo B (34).
2) Si un système monitor est prévu, reliez l'amplificateur du système monitor à la sortie stéréo BOOTH (35).
3) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez l'enregistreur à la sortie stéréo REC (36): le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des réglages master (14 et 19).
4) Il est possible de faire une préécoute via un casque stéréo du niveau pré fader du canal micro GUEST et des canaux stéréo 1 – 4 ainsi que du programme musical en cours, avant les faders master (voir chapitre 5.5). Reliez le casque (impédance ≥ 2 x 8 Ω) à la prise (20).

4.3 Branchements pour un appareil à effets spéciaux

Via les branchements stéréo SEND (38) et RETURN (37), il est possible de prendre les signaux de la table, de les diriger vers un appareil à effets spéciaux (par exemple égaliseur, appareil à effets réverbération) et de les diriger à nouveau vers la table.

La voie Effet Send est branchée en pré fader, c'est-à-dire les signaux sont mis sur la voie d'effet *avant* les faders des canaux (12).

1) Reliez l'entrée de l'appareil à effets spéciaux aux prises SEND.
2) Reliez la sortie de l'appareil à effets spéciaux aux prises RETURN.

4.4 Branchements pour le démarrage électrique de lecteurs CD et platine disques

Il est possible de démarrer à distance des lecteurs CD ou platine disques à commande par contact et reliés aux canaux 1 – 4; pour ce faire, reliez l'entrée de commande de l'appareil à la prise jack 6,35 START (29) correspondante de la table de mixage.

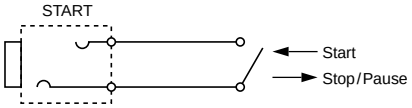


Fig. 3: Interrupteur de démarrage électrique pour un canal

Attention: Les interrupteurs de démarrage électrique ne sont pas adaptés pour allumer une tension secteur! Risque de décharge électrique.

4.5 Eclairage de la table et branchement secteur

Il est possible de brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.) à la prise LAMP (16), par exemple la lampe GNL-405 de la gamme "img Stage Line". La lampe est allumée/éteinte depuis la table.

Reliez maintenant le cordon secteur (32) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Avant d'allumer la table, mettez les potentiomètres master (14 et 19) et le potentiomètre monitor BOOTH (13) sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez la table avec l'interrupteur POWER (17), la LED rouge, témoin de fonctionnement a côté de l'interrupteur, brille. Allumez ensuite les divers appareils reliés.

5.1 Réglages de base

5.1.1 Réglage de base des canaux d'entrée

Pour un réglage optimal du niveau des sources reliées aux canaux d'entrée, mettez d'abord les réglages de GAIN (8) et les égaliseurs (3 et 4) sur la position médiane et les commutateurs ASSIGN (25 et 28) sur "OFF" (fonction fondu-enchaîné déconnectée).

1) Pour allumer le micro DJ, enfoncez la touche ON AIR (6). La LED au-dessus de la touche brille.
2) Avec les touches (7), sélectionnez les sources reliées aux canaux 1 – 4.
   touche non enfoncée (▲):
   l'entrée LINE du canal est sélectionnée
   touche enfoncée (▼):
   l'entrée PHONO (pour canal 1 et 2)/CD (pour canal 3 et 4) est sélectionnée
3) Les deux faders master permettent de régler le niveau total de toutes les sources reliées, disponible aux sorties master: fader master A (14) pour les deux sorties master A (33), fader master B (19) pour la sortie master B (34).
   Mettez le potentiomètre du canal master utilisé pour le réglage de base des canaux d'entrée à 2/3 environ du maximum, par exemple sur la position 7. Commutez le VU-mètre stéréo (18) avec la touche DISPLAY SELECT (15) sur le canal master choisi.
   touche non enfoncée (▲):
   le niveau du canal master A est affiché
   touche enfoncée (▼):
   le niveau du canal master B est affiché
4) Pour contrôler un canal, mettez les faders (12) des canaux restants sur le minimum et appliquez

F B CH

---

dell'apparecchio collegato con dette prese vengono miscelati sulla somma stereo tramite il regolatore RETURN (24).

4.2 Uscite

1) Collegare gli amplificatori con le relative prese d'uscita:
   – La somma dei segnali del canale master A è disponibile alle due uscite stereo (33). Si può utilizzare a scelta l'uscita simmetrica XLR (LEFT = canale di sinistra, RIGHT = canale di destra) oppure l'uscita asimmetrica cinch.
   – La somma dei segnali del canale master B è disponibile all'uscita stereo B (34).
2) Se è presente un impianto di monitoraggio, collegare l'amplificatore dell'impianto con l'uscita stereo BOOTH (35).
3) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (36). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei due master fader (14 e 19).
4) Con una cuffia stereo è possibile ascoltare sia il livello prima del fader del canale micro GUEST e dei canali stereo 1 – 4, sia il programma attuale di musica prima dei master fader (vedi cap. 5.5). Collegare la cuffia (impedenza = 2 x 8 Ω) con la presa (20).

4.3 Collegamenti per un'unità per effetti

Con le prese stereo SEND (38) e RETURN (37) è possibile fare uscire dal mixer i segnali dei canali d'ingresso, farli passare attraverso un'unità per effetti (p. es. un equalizzatore o un riverbero) e farli ritornare nel mixer.

La via effect-send è una via "pre-fader"; ciò significa che i segnali dei canali entrano nella via degli effetti *prima* dei fader dei canali (12).

1) Collegare l'ingresso dell'unità per effetti con le prese SEND.
2) Collegare l'uscita dell'unità per effetti con le prese RETURN.

4.4 Collegamenti per il telecomando di lettori CD e giradischi

Tramite il mixer, ai canali 1 – 4, è possibile l'avvio telecomandato di lettori CD e giradischi con comando a contatti. Per fare ciò collegare il relativo ingresso di comando dell'apparecchio collegato con la relativa presa jack 6,3 mm START (29) del mixer.

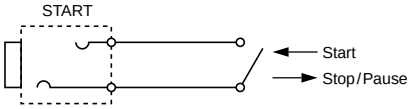


Fig. 3: Avvio telecomandato per un canale

Attenzione: Gli interruttori per telecomando non sono adatti per comandare la tensione di rete! Pericolo di scossa elettrica!

4.5 Illuminazione del mixer e collegamento rete

Per un'illuminazione ottimale del mixer si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/max. 5 W), p. es. GNL-405 della "img Stage Line"), alla presa XLR LAMP (16). La lampada si accende e si spegne insieme al mixer.

Alla fine inserire la spina del cavo rete (32) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima di accendere il mixer e per evitare i rumori di commutazione, posizionare i due master fader (14 e 19) nonché il regolatore BOOTH (13) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (17). Se il mixer è acceso, rimane acceso il LED rosso vicino all'interruttore. A questo punto accendere gli apparecchi collegati.

5.1 Regolazioni base

5.1.1 Regolazione base dei canali d'ingresso

Per una regolazione ottimale dei livelli degli apparecchi collegati, portare i regolatori GAIN (8) e i regolatori dei toni (3 e 4) in posizione centrale e mettere i due selettori ASSIGN (25 e 28) su "OFF" (funzione di dissolvenza disattivata).

I

1) Per attivare il microfono DJ premere il tasto ON AIR (6). Si accende la spia sopra il tasto.
2) Con i tasti di commutazione (7) selezionare le sorgenti collegate con i canali 1 – 4.
   Tasto non premuto (▲):
   è selezionato l'ingresso LINE del canale
   Tasto premuto (▼):
   è selezionato l'ingresso PHONO (canali 1 e 2) oppure CD (canali 3 e 4).
3) Con i due master fader si imposta il livello globale di tutte le sorgenti collegate, disponibile alle uscite master: A (14) per le due uscite master A (33), B (19) per l'uscita master B (34).
   Portare il regolatore del canale master utilizzato per l'impostazione base dei canali d'ingresso a circa 2/3 del massimo, p. es. sul 7. Con il tasto DISPLAY SELECT (15) commutare il VU-metro stereo (18) sul il canale master utilizzato:
   tasto non premuto (▲):
   si visualizza il livello del canale master A
   tasto premuto (▼):
   si visualizza il livello del canale master B
4) Per regolare il livello di un canale, posizionare i fader (12) degli altri canali sul minimo e portare i segnali audio (di test o brani musicali) sul relativo canale d'ingresso.
5) Con l'aiuto del VU-metro stereo (18) regolare il livello del canale con il suo fader. La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, il settore di 0 dB si accende brevemente. Se si accende il settore oltre 0 dB, il canale è sovrapilotato. Dopo l'impostazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a circa 2/3 della sua corsa per garantire una successiva regolazione.
   Se il fader è aperto molto o molto poco, il livello deve essere adattato regolando il guadagno all'ingresso. Per fare ciò, aprire o chiudere il regolatore GAIN (8) del canale. Per i canali 1 – 4, il VU-metro (9) di ogni canale serve come con-

F B CH

les signaux audio (signaux de test ou morceaux de musique) sur ce canal.

5) Selon les indications du VU-mètre stéréo (18), réglez le niveau du canal avec son fader. Le réglage est optimal lorsque, pour des passages les plus élevés, la plage 0 dB brille brièvement. Il y a surcharge lorsque la plage au-dessus de 0 dB brille. Une fois le réglage effectué, le fader doit être à 2/3 environ du maximum de manière à avoir assez de place pour effectuer le fondu enchaîné.

   Si le fader n'est pas assez poussé, ou s'il est trop poussé, le niveau doit être adapté en régulant l'amplification d'entrée: selon le cas, tournez le réglage de GAIN (8) du canal à droite ou à gauche. Pour les canaux 1 à 4, les VU-mètres (9) des canaux servent de contrôle: ils indiquent le niveau du canal correspondant avant le fader.

6) Avec l'égaliseur du canal, réglez l'image tonale: Pour les canaux 1 – 4, l'égaliseur 3 voies (3) permet d'augmenter les aigus (réglage HIGH), médiums (réglage MID), graves (réglage BASS) de 15 dB maximum et de les diminuer de 30 dB au maximum. Pour les canaux micro, l'égaliseur 2 voies (4) permet d'augmenter ou de diminuer les graves et aigus de 15 dB maximum.

   Si les potentiomètres sont sur la position médiane, il n'y a pas de modification.

   Remarque: les réglages agissent sur le niveau. Après chaque réglage, contrôlez le niveau du canal en fonction des indications du VU-mètre stéréo et, si nécessaire corrigez.

7) Effectuez les réglages de la même façon pour les autres canaux comme décrit ci-dessus.

5.1.2 Réglages en cas d'utilisation d'un appareil à effets spéciaux

Il est possible d'appliquer séparément tous les canaux d'entrée sur la voie Effet Send (voir aussi chapitre 4.3). La voie Effet Send est une voie pré fader, c'est-à-dire la position des faders (12) n'a pas d'influence sur l'intensité de l'effet.

1) Pour commuter un ou plusieurs canaux sur la voie Effet Send, enfoncez la touche SEND (11) du canal choisi (la LED au-dessus de la touche brille).

2) Avec le potentiomètre RETURN (24), réglez le niveau avec lequel les signaux venant de l'appareil à effets sont mixés sur la somme stéréo.

5.2 Mixage des sources

1) Pour mixer les sources reliées, déconnectez la fonction fondu-enchaîné: mettez les commutateurs ASSIGN (25 et 28) sur "OFF".

2) Poussez le fader master A (14) ou B (19) jusqu'à une position qui permet de régler le rapport de mixage des sources d'une maniére optimale.

3) Avec les faders (12) des canaux, réglez le rapport de volume des sources entre elles; si un canal n'est pas utilisé, mettez son fader sur le minimum.

4) Avec les faders master, réglez séparément chaque canal master selon les indications du VU-mètre stéréo (18). Pour ce faire, commutez le VU-mètre sur l'affichage du canal en question avec la touche DISPLAY SELECT (15). Les canaux sont réglés de manière optimale lorsque, pour les passages au volume le plus élevé, les LEDs 0 dB du VU-mètre brille brièvement. Il y a surcharge lorsque la plage au-dessus de 0 dB brille.

   Pour des morceaux de musique au rythme très marqués (de type techno), la LED BEAT (23) du canal master correspondant brille en fonction du rythme de la musique.

5.3 Fondu-enchaîné entre deux canaux/ fonction Cut

1) Avec les deux commutateurs ASSIGN, sélectionnez les deux canaux parmi les canaux 1 – 4 entre lesquels le fondu-enchaîné est effectué:

   Avec le commutateur ASSIGN gauche (25), sélectionnez le canal utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné (26) est à gauche.

   Avec le commutateur ASSIGN droit (28), sélectionnez le canal utilisé pour le fondu-enchaîné lorsque le potentiomètre de fondu-enchaîné est à droite.

2) Mettez les faders (12) des canaux non utilisés sur le minimum et réglez le niveau optimal des deux canaux sélectionnés avec leurs faders (voir chapitre 5.5.1).

3) Le potentiomètre de fondu-enchaîné permet alors de faire un fondu-enchaîné entre les deux canaux sélectionnés.

4) Pour créer des effets spécifiques, vous pouvez supprimer certaines fréquences pour chacun des deux canaux en utilisant les touches CUT (27): touche HIGH pour les aigus, touche MID pour les médiums, touche BASS pour les graves. Lorsque la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille), la bande de fréquence correspondante est tellement diminuée qu'elle n'est plus audible. Pour déconnecter la fonction Cut, enfoncez une nouvelle fois la touche.

5) Réglez les deux canaux master de manière optimale. Pour faire cela, voir chapitre 5.2, point 4.

5.4 Fonction Talkover pour le micro DJ

La fonction Talkover sert à mieux comprendre les annonces effectuées dans le micro DJ pendant la diffusion de morceaux de musique. Pour l'activer, enfoncez la touche AUTO TALK (5); dans ce cas, lors d'annonces dans le micro relié à la prise DJ MIC (1 ou 41), les niveaux des canaux 1 – 4 sont automatiquement diminués de 12 dB. Pour désactiver la fonction, enfoncez une nouvelle fois la touche.

5.5 Préécoute (PFL) via un casque

Via la fonction préécoute (PFL = pre fader listening), il est possible d'écouter le canal micro GUEST et les canaux stéréo 1 – 4 via un casque relié à la prise (20), même lorsque le fader (12) du canal est sur le minimum. On peut ainsi, par exemple, sélectionner un titre sur un CD ou rechercher le point exact pour un fondu-enchaîné.

I

trollo in quanto indica il livello del rispettivo canale prima del fader.

6) Impostare i toni con i relativi regolatori del canale:

   Per i canali 1 – 4, con la regolazione toni con 3 frequenze diverse, gli alti (HIGH), i medi (MID) ed i bassi (BASS) si possono alzare (max. +15 dB) o abbassare (max. −30 dB). Per i canali microfono, con la regolazione toni con 2 frequenze diverse si possono alzare o abbassare gli alti e i bassi fino a 15 dB max.

   Se i regolatori si trovano in posizione centrale, la frequenza rimane invariata.

   N.B.: Le regolazioni dei toni hanno effetto anche sul livello. Dopo la regolazione dei toni conviene pertanto controllare il livello del canale con l'aiuto del VU-metro stereo ed adeguarlo eventualmente.

7) Impostare i livelli degli altri canali impiegati come descritto sopra.

5.1.2 Impostazioni con l'impiego di un'unità per effetti

Tutti i canali d'ingresso possono essere portati separatamente sulla via effect-send (vedi anche cap. 4.3). La via effect-send è una via "pre-fader", ciò significa che la posizione dei fader dei canali (12) non influenza l'effetto.

1) Per mettere uno o più canali sulla via send, premere il tasto SEND (11) del rispettivo canale (il LED sopra il tasto si accende).

2) Con il regolatore RETURN (24) impostare il livello con cui i segnali provenienti dall'unità per effetti saranno miscelati sulla somma stereo.

5.2 Miscelare le sorgenti

1) Per miscelare le sorgenti collegate disattivare la funzione di dissolvenze mettendo i selettori ASSIGN (25 e 28) su "OFF".

2) Aprire il master fader A (14) o B (19) fino al punto da poter impostare in modo ottimale il rapporto di miscelazione fra le sorgenti.

3) Con i fader dei canali (12) impostare il rapporto di volume fra le diverse sorgenti. Posizionare i fader dei canali non usati sul minimo.

4) Regolare separatamente ogni canale master servendosi dei master fader e del VU-metro stereo (18). Per fare ciò selezionare il canale per il VU-metro stereo con il selettore DISPLAY SELECT (15). L'impostazione è ottimale se con i brani più forti, il settore di 0 dB del VU-metro si accende brevemente. Nel caso di sovrapilotaggio il settore oltre 0 dB si accende.

   Nel caso di musica con picchi ritmici (p. es. musica tecno), il LED BEAT (23) del relativo canale master si accende al ritmo della musica.

5.3 Dissolvenze fra due canali/funzione Cut

1) Con i due selettori ASSIGN si scelgono, fra i canali stereo d'ingresso 1 – 4, due canali fra i quali devono essere fatte le dissolvenze:

   Con il selettore ASSIGN di sinistra (25) scegliere il canale da inserire quando il crossfader (26) viene spostato a sinistra.

   Con il selettore ASSIGN di destra (28) scegliere il canale da inserire quando il crossfader viene spostato a destra.

2) Portare sul minimo i fader (12) dei canali non usati e regolare i livelli dei due canali prescelti in modo ottimale con i loro fader (vedi capitolo 5.1.1).

3) Con il crossfader si possono ora creare delle dissolvenze fra i due canali.

4) Per produrre particolari effetti sonori, con i tasti CUT (27) si possono sopprimere certe frequenze per ognuno dei due canali: tasto HIGH per gli alti, tasto MID per i medi, tasto BASS per i bassi. Con il tasto premuto (il LED sopra il tasto si accende), la rispettiva banda di frequenza viene abbassata in maniera tale che rimane appena percepibile. Per disattivare la funzione CUT, sbloccare il relativo tasto.

5) Regolare in maniera ottimale i due canali master. Vedi cap 5.2, punto 4.

5.4 Funzione talkover per il microfono DJ

La funzione di talkover serve per migliorare la chiarezza degli annunci fatti con il microfono DJ durante il programma di musica. Per attivarla premere il tasto AUTO TALK (5). Se il tasto è premuto (il LED sopra il tasto si accende), durante un avviso fatto con il microfono collegato alla presa DJ MIC (1 o 41), il livello dei canali d'ingresso 1 – 4 viene abbassato automaticamente di 12 dB. Per disattivare la funzione, sbloccare il tasto.

5.5 Preascolto (PFL) con una cuffia

Grazie alla funzione PFL (PFL = pre fader listening) è possibile ascoltare il canale microfono GUEST e i canali stereo d'ingresso 1 – 4 con una cuffia collegata alla presa (20), anche se il relativo fader (12) è sul minimo. Così si può selezionare per esempio un titolo di un CD e determinare il momento ideale per inserirlo.

È anche possibile ascoltare il programma attuale di musica prima dei master fader (14 e 19).

1) Per ascoltare un canale d'ingresso prima del fader, premere il tasto PFL (10) del relativo canale e girare il regolatore MIX (22) tutto a sinistra (posizione "PFL").

   Per ascoltare il programma attuale di musica prima dei fader master, girare il regolatore MIX (23) tutto a destra (posizione "PROG.").

2) Con il regolatore LEVEL (21) impostare il volume della cuffia.

ATTENZIONE! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.6 Ascolto del programma di musica con un impianto monitor

Esiste al possibilità di ascoltare il programma attuale di musica prima dei fader master (14 e 19) attraverso un impianto di monitoraggio collegato con le

On peut aussi faire une préécoute du programme musical en cours avant les faders master (14 et 19).

1) Pour une préécoute d'un canal d'entrée avant le fader, enfoncez la touche PFL (10) du canal et tournez le réglage MIX (22) entièrement vers la gauche (position "PFL").

   Tournez le potentiomètre MIX entièrement à droite (position "PROG.") pour une écoute du programme musical en cours avant les faders master.

2) Avec le potentiomètre de réglage de niveau LEVEL (21), réglez le volume souhaité du casque.

ATTENTION: Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5.6 Ecoute du programme musical via un système monitor

Il est possible de faire une écoute du programme musical en cours avant les faders master (14 et 19), via un système monitor, relié aux prises BOOTH (35). Réglez le niveau du système monitor avec le réglage BOOTH (13).

5.7 Démarrage électrique de platine disques et lecteurs CD

Tout lecteur CD ou toute platine disque à commande par contact (par exemple CD-180DJ, CD-304DJ, DJP-202 de la gamme "img Stage Line") relié à un des canaux 1 – 4 peut être démarré via la table de mixage.

Si l'appareil est relié à la table via un câble de démarrage électrique (sur ce point, voir chapitre 4.4), un interrupteur est fermé lorsqu'on pousse le fader (15), la platine ou le lecteur CD démarre. Si vous descendez le fader, le contact s'ouvre, l'appareil relié s'arrête ou passe sur pause.

6 Caractéristiques techniques

F
B
CH

Entrées

Mic mono: . . . . . 1,5 mV
Phono stéréo: . . . . . 3 mV
Line (Ligne)/CD stéréo: . . 150 mV
Return stéréo: . . . . . 135 mV

Sorties

Master A et B stéréo: . . . . . 1 V
Monitor stéréo: . . . . . 1 V
Record Stéréo: . . . . . 300 mV
Send stéréo: . . . . . 300 mV
Casque stéréo: . . . . . ≥ 2 x 8 Ω

Généralités

Bande passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion: . . . . . 0,05 %
Rapport signal sur bruit: . . > 50 dB
Egaliseur pour les canaux micro
  2 x graves: . . . . . ±15 dB/50 Hz
  2 x aigus: . . . . . ±15 dB/10 kHz
Egaliseur pour les canaux 1 – 4
  4 x graves: . . . . . +15 dB, −30 dB / 50 Hz
  4 x médiums: . . . . . +15 dB, −30 dB/1 kHz
  4 x aigus: . . . . . +15 dB, −30 dB/10 kHz
Talkover (automatique) : . . −12 dB
Branchement lampe col de cygne: . . . . . 12 V/5 W, XLR 4 pôles
Température ambiante: . . . 0 – 40 °C
Alimentation: . . . . . 230 V~/50 Hz
Consommation: . . . . . 14 VA
Dimensions (L x H x P) : . 482 x 266 x 110 mm, 6 U
Poids: . . . . . 4,8 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

---

prese BOOTH (35). Impostare il livello per l'impianto con il regolatore BOOTH (13).

5.7 Avvio telecomandato di giradischi e lettori CD

I giradischi e lettori CD con comando a contatti (p. es. CD-180DJ, CD-304DJ, DJP-202 del programma "img Stage Line"), collegati con i canali 1 – 4, possono essere avviati dal mixer tramite un telecomando.

Se l'apparecchio è collegato con il mixer tramite un cavo di telecomando (vedi cap. 4.4), aprendo il relativo fader (12), un contatto si chiude e il giradischi o il lettore CD si avviano. Se il fader viene messo sul minimo, il contatto si apre, e l'apparecchio si ferma o va in pausa.

6 Dati tecnici

I

Ingressi

Mic, mono: . . . . . 1,5 mV
Phono, stereo: . . . . . 3 mV
Line/CD, stereo: . . . . . 150 mV
Return, stereo: . . . . . 135 mV

Uscite

Master A e B, stereo: . . . . . 1 V
Monitor, stereo . . . . . 1 V
Record, stereo: . . . . . 300 mV
Send, stereo: . . . . . 300 mV
Cuffia, stereo: . . . . . ≥ 2 x 8 Ω

Dati generali

Banda passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione: . . . . 0,05 %
Rapporto S/R: . . . . . > 50 dB
Regolatore toni per i canali mic
  2 x bassi: . . . . . ±15 dB/50 Hz
  2 x alti: . . . . . ±15 dB/10 kHz
Regolatore toni per i canali 1 – 4
  4 x bassi: . . . . . +15 dB, −30 dB/50 Hz
  4 x medi: . . . . . +15 dB, −30 dB/1 kHz
  4 x alti . . . . . +15 dB, −30 dB/10 kHz
Talkover (automatico): . . . . −12 dB
Collegamento lampada: . . 12 V/5 W; XLR a 4 poli
Temperatura d'impiego: . . 0 – 40 °C
Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz
Assorbimento: . . . . . 14 VA
Dimensioni: . . . . . 482 x 266 x 110 mm, 6 unità altezza
Peso: . . . . . 4,8 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

NL B Stereo-DJ-mengpaneel

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van de apparatuur nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C) en plaatsen met een hoge vochtigheid.
- Schakel het mengpaneel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het mengpaneel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- En beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E Mesa de mezclas estéreo DJ

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de seguridad

La MPX-800 responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión muy peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos en todo caso:

- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores. Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible 0 – 40 °C).
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos.
  2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado.
  3. aparecen disfunciones.

  Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no se conecta o utiliza correctamente o no está reparado por un técnico cualificado.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y suave, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

DK Stereo DJ-mixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

(S) Stereo DJ-mixer

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer

Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot hög fuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

(FIN) Stereo DJ mikseri

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät kanna vastuuta mahdollisesta vahingosta jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alun perin on suunniteltu, se on väärin asennettu, sitä on väärin käytetty tai huollatettu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Copyright© by INTER-MERCADOR GMBH & CO. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.
MONACOR® International www.imgstageline.com

03.00.01